

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ,
ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

της 4ης Αυγούστου 1997

για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων της συμμετοχής της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης

(97/554/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

την ευρωπαϊκή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου⁽¹⁾,

Η Ρουμανία συμμετέχει στα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Leonardo da Vinci, Νεολαία για την Ευρώπη και Σωκράτης, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, σχετικά με τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση ισχύει καθόλη τη διάρκεια των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Νεολαία για την Ευρώπη και Σωκράτης.

Εκτιμώντας:

Άρθρο 3

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ρουμανία μπορεί να συμμετέχει σε προγράμματα-πλαίσια, σε ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις της Κοινότητας, στους τομείς ιδίως της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης:

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την έκδοσή της.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1997.

ότι, βάσει του άρθρου 2 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ρουμανίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης,

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

J. POOS

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 357 της 31. 12. 1994, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 317 της 30. 12. 1995, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ
LEONARDO DA VINCI, ΝΕΟΛΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ**

1. Η Ρουμανία συμμετέχει σε όλες τις δραστηριότητες των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Νεολαία για την Ευρώπη και Σωκράτης (που στο εξής καλούνται «προγράμματα») βάσει, εκτός αντιθέτων διατάξεων της παρούσας απόφασης, των στόχων, κριτηρίων, διαδικασιών και προθεσμιών που καθορίζονται στην απόφαση 94/819/ΕΚ του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος δράσης σχετικά με την υλοποίηση μιας πολιτικής επαγγελματικής κατάρτισης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην απόφαση αριθ. 818/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την έγκριση της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη», και στην απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης, Σωκράτης.
2. — Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων που σχετίζονται με τα επιλέξιμα θεσμικά όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Ρουμανίας είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται στα επιλέξιμα θεσμικά όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Κοινότητας.
— Οι δράσεις γλωσσικής προετοιμασίας και γλωσσικής κατάρτισης αφορούν τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, θα μπορούσαν να γίνουν δεκτές και άλλες γλώσσες, εάν το απαιτεί η εφαρμογή των προγραμμάτων.
3. Προκειμένου να διασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων, τα διεθνικά σχέδια και οι δραστηριότητες που προτείνονται από τη Ρουμανία πρέπει να περιλαμβάνουν έναν ελάχιστο αριθμό εταίρων από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Ο ελάχιστος αυτός αριθμός καθορίζεται στο πλαίσιο της εφαρμογής των προγραμμάτων, αφού ληφθεί υπόψη η φύση των διαφόρων δραστηριοτήτων, ο αριθμός των εταίρων σε ένα δεδομένο σχέδιο, και ο αριθμός των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Τα προγράμματα και οι δραστηριότητες που διεξάγονται μόνον από τη Ρουμανία και τα κράτη ΕΖΕΣ, ΕΟΧ ή οποιαδήποτε άλλη τρίτη χώρα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που έχουν συνάψει συμφωνία σύνδεσης με την Κοινότητα, στις οποίες είναι ανοιχτή η συμμετοχή στα προγράμματα, δεν λαμβάνουν κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη.
4. Σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των αποφάσεων σχετικά με τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Νεολαία για την Ευρώπη και Σωκράτης, η Ρουμανία παρέχει τις απαραίτητες δομές και μηχανισμούς, σε εθνικό επίπεδο, και λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για τον συντονισμό και την οργάνωση, σε εθνικό επίπεδο, της εφαρμογής των προγραμμάτων.
5. Η Ρουμανία καταβάλλει κάθε χρόνο στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συνεισφορά για να καλύψει το κόστος που προκύπτει από τη συμμετοχή της στα προγράμματα (βλέπε παράρτημα II).
Η Επιτροπή Σύνδεσης επιφορτίζεται την προσαρμογή της συνεισφοράς αυτής.
6. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ρουμανία καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, στα πλαίσια των ισχυουσών διατάξεων, για τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής των σπουδαστών, των καθηγητών, του διοικητικού προσωπικού των πανεπιστημίων, των νέων και των άλλων επιλέξιμων κατηγοριών προσώπων, που μετακινούνται μεταξύ της Ρουμανίας και των κρατών μελών της Κοινότητας για να συμμετάσχουν σε δραστηριότητες που περιλαμβάνονται στην παρούσα απόφαση.
7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναφορικά με τον έλεγχο και την αξιολόγηση των προγραμμάτων σύμφωνα με τις διατάξεις των αποφάσεων σχετικά με τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Νεολαία για την Ευρώπη και Σωκράτης (άρθρα 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Ρουμανίας στα προγράμματα ελέγχεται συνεχώς βάσει σύμπραξης, μεταξύ της Ρουμανίας και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Ρουμανία υποβάλλει στην Επιτροπή τις αναγκαίες εκθέσεις και συμμετέχει σε κάθε άλλο συγκεκριμένο μέτρο το οποίο λαμβάνεται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.
8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης σχετικά με το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, το άρθρο 6 της απόφασης σχετικά με το πρόγραμμα Νεολαία για την Ευρώπη και το άρθρο 6 της απόφασης σχετικά με το πρόγραμμα Σωκράτης, η Ρουμανία καλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού σχετικά με οποιοδήποτε ζήτημα που αφορά την εφαρμογή της απόφασης, πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των Επιτροπών. Η Επιτροπή ενημερώνει τη Ρουμανία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών συνεδριάσεων.
9. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής, τα συμβόλαια, τις εκθέσεις που υποβάλλονται και για άλλες διοικητικές ρυθμίσεις σχετικά με τα προγράμματα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI, ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Ρουμανίας καλύπτει:
- τις επιδοτήσεις ή όποια άλλη χρηματοδοτική στήριξη από τα προγράμματα προς τους Ρουμάνους συμμετέχοντες,
 - τη χρηματοδοτική στήριξη από τα προγράμματα για τη λειτουργία των εθνικών υπηρεσιών, όπου είναι δυνατό,
 - το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος που αφορά τη διαχείριση των προγραμμάτων από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και προκύπτει από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

2. Για κάθε δημοσιονομικό έτος, το συνολικό ποσό των επιδοτήσεων ή οποιας άλλης χρηματοδοτικής στήριξης που λαμβάνουν από τα προγράμματα ρουμάνοι δικαιούχοι και εθνικές υπηρεσίες της Ρουμανίας δεν υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλεται από τη Ρουμανία, αφού αφαιρεθεί το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος.

Σε περίπτωση που η συνεισφορά που καταβάλλεται από τη Ρουμανία στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά από αφαίρεση του συμπληρωματικού διοικητικού κόστους, υπερβαίνει το συνολικό ποσό των επιδοτήσεων και όποια άλλη χρηματοδοτική στήριξη που λαμβάνουν ρουμάνοι δικαιούχοι και εθνικές υπηρεσίες από τα προγράμματα, η Επιτροπή μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο δημοσιονομικό έτος, και το αφαιρεί από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Εάν στο τέλος των προγραμμάτων μείνει ένα τέτοιο υπόλοιπο, το αντίστοιχο ποσό επιστρέφεται στη Ρουμανία.

3. Leonardo da Vinci

Η ετήσια συνεισφορά της Ρουμανίας από το 1997 ανέρχεται σε 4 500 000 Ecu. Από το ποσό αυτό, 300 000 Ecu καλύπτουν το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος της διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή που προκύπτει από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

4. Σωκράτης

Η συνεισφορά της Ρουμανίας ανέρχεται σε:

- 3 481 000 Ecu το 1997 για τη συμμετοχή της στο κεφάλαιο ΙΙ (σχολική εκπαίδευση, Comenius) και κεφάλαιο ΙΙΙ (οριζόντια μέτρα). Από το ποσό αυτό, 228 000 Ecu καλύπτουν το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος της διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή που προκύπτει από τη συμμετοχή της Ρουμανίας,
- 7 911 000 Ecu το 1998 και το 1999, για τη συμμετοχή της σε ολόκληρο το πρόγραμμα Σωκράτης, συμπεριλαμβανομένου του κεφαλαίου Ι (Erasmus). Από το ποσό αυτό, 518 000 Ecu καλύπτουν το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος της διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή που προκύπτει από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

5. Νεολαία για την Ευρώπη

Η ετήσια συνεισφορά της Ρουμανίας ανέρχεται σε:

- 575 000 Ecu το 1997 για συμμετοχή στις δράσεις ΑΙ και ΒΙ. Από το ποσό αυτό, 40 000 Ecu καλύπτουν το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος της διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή που προκύπτει από τη συμμετοχή της Ρουμανίας,
- 725 000 Ecu το 1998 και 1 332 000 Ecu το 1999 για τη συμμετοχή σε όλες τις δράσεις του προγράμματος, εκτός από τη Δράση Δ. Από τα ποσά αυτά, 50 000 Ecu το 1998 και 80 000 Ecu το 1999 καλύπτουν το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος της διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή που προκύπτει από τη συμμετοχή της Ρουμανίας.

6. Ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται, ιδίως στη διαχείριση της συνεισφοράς της Ρουμανίας.

Με την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και στην αρχή κάθε έτους, η Επιτροπή απευθύνει στη Ρουμανία πρόσκληση για χρηματοδότηση αντίστοιχη με τη συνεισφορά της στο κόστος, στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε Ecu και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε Ecu.

Η Ρουμανία καταβάλλει τη συνεισφορά της στο ετήσιο κόστος σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, δάσει της πρόσκλησης για χρηματοδότηση και το αργότερο τρεις μήνες μετά την αποστολή της πρόσκλησης. Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην καταβολή της συνεισφοράς συνεπάγεται την καταβολή τόκου από τη Ρουμανία επί του οφειλόμενου ποσού κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο, για το μήνα της λήξης της προθεσμίας, αντιστοιχεί στο ποσοστό που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας, στις συναλλαγές του σε Ecu ⁽¹⁾, προσαυξημένο κατά 1,5 ποσοστιαία μονάδα.

7. Το συμπληρωματικό διοικητικό κόστος, το οποίο αναφέρεται στα σημεία 3, 4 και 5, καλύπτεται από τον εθνικό προϋπολογισμό της Ρουμανίας.
8. Το 20 %, 59 % και 60 % του υπόλοιπου κόστους της συμμετοχής της Ρουμανίας στα προγράμματα καταβάλλεται από τον εθνικό της προϋπολογισμό του 1997, του 1998 και του 1999, αντιστοίχως.

Υπό την επιφύλαξη των διαδικασιών προγραμματισμού του PHARE, το υπόλοιπο 80 %, 41 % και 40 % καταβάλλεται από τα εθνικά ενδεικτικά προγράμματα PHARE της Ρουμανίας, του 1997, του 1998 και του 1999, αντιστοίχως.

⁽¹⁾ Το ποσοστό δημοσιεύεται κάθε μήνα στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.